



Title	大阪府立中之島図書館蔵『毛詩品物図攷雕題』について
Author(s)	井上, 了
Citation	懐徳堂センター報. 2004, 2004, p. 77-93
Version Type	VoR
URL	<a href="https://hdl.handle.net/11094/24365">https://hdl.handle.net/11094/24365</a>
rights	
Note	

*The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA*

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

The University of Osaka

# 大阪府立中之島図書館蔵『毛詩品物図攷雕題』について

井上了

## はじめに

『毛詩品物図攷』とは、岡元鳳の本草書である。天明五年刊本として広く流布しており、掃葉山房石印本(宣統二年)や台湾影印本も存在する。二〇〇二年には山東画報出版社から王承略氏による簡体字点校本が発行され、

容易に閲覧できるようになった(ただし点校本の底本は宣統石印本)。紙幅の関係上、該書の詳細については校点本の「整理本序」に譲りたい。さて、中井桐園『天樂樓書籍遺藏書目』(懷德堂文庫蔵、天保五年抄本)五番末に「先生頭書」として「毛詩品物 合卷 一冊」とあり、中井天生

『水哉館遺編目録』には『履軒先生雕題 毛詩品物攷 一卷 未刊』が掲げられている。俗に『毛詩品物図攷雕題』と呼ばれるものだが、従来、その内容はもとより、原本の所在すら未詳とされていた。

筆者は大阪府が所蔵する履軒の著作について基礎的調査を行なった際、府立中之島図書館蔵の天明刊本『毛詩品物図攷』の欄外に大量の書入を確認した。該館の図書カードはこれを「中井碩果書入本」とするが、その筆跡は碩果のものに似ず、筆者の見るところでは履軒の手に酷似する。またこの書入には塗抹訂正の跡が幾重にも残されており、既に完成していた雕題を他者が転写したものとは思われない。さらに、この書入の内容は、履軒『左九羅帖』・『画鷺』に示された説と部分的にせよ一致する。筆者は、こ

れが履軒自筆の『毛詩品物図攷雕題』か、すくなくともその極めて忠実な抄本であろうと推断する者である。

## 凡例

底本は、大阪府立図書館蔵『毛詩品物図攷』(天明五年杏林軒五車堂刊本)。昭和十三年六月七日受入。請求番号「一八三・三／六四」。資料番号「二二九二三・八」。旧蔵者を示す識語や印記などは認められない。版心の状態から合綴本と思われる。

底本に施された書入のみを摘録する。本文への朱線引や塗抹などは、悉く之を略した。

書入に対応する本文の箇所については、巻数と表題のみを示す。ただし、特に本文(対応箇所)を示す必要がある場合のみ、本文を「」内に引用した。

いわゆる正字や俗字の類は、原則として当用漢字に改めた。また変体仮名等も現在一般に用いられている仮名表記に改めた。

虫損などにより判読不能な箇所は「□」とし、同定に至らなかつた文字は「？」とした。また適宜、句読点等やルビを補つた。なお、片仮名のルビは原文にあるもの、平仮名のルビは井上が補つたものである。

參差荇菜 アサ、

或曰、古之荇菜、今之尊菜矣、本草諸書並不当據、今之荇不中食菜、字無所當、采之亦不可芼、昔人云、「江東人食荇」、蓋謂尊也、非後世之荇、凡荇尊根著于水底者、其莖甚長、隨水之淺口、此圖無長莖、且沒釵股形、又不見葉浮水面之勢、失之。

根生長莖而花葉著于莖也、水底之根不得徑生花葉矣、若此圖、與蘋無弁。

于以采蘋 カハラハ、コ

按、以繁衍易生得名、是也、然其得名在漢地也、今以蜻蜓州難生、疑佐渡產者、則誤矣、夫風氣各國會別、豈可一概以名求之哉、是圖恐舛、當以佐渡產者為真。

此圖是常之ハ、コ矣、未覩力ハラ之狀、

名物解云、「佐渡產者、莖葉似艾、葉向背皆白、蟠々然。」

于以采蘋 ドウガメノカヅミ

朱伝据陸疏混大小而言、其実非誤認也、仍是大萍之意矣、但欠詳耳。

陸疏云、「蘋、今水上浮萍是也、其龐大者謂之蘋、小者曰萍。」

蘋浮于水面、葉與水平、此圖失其象。

于以采藻 キ

按蓑衣十二章、藻居其一、古制雖不可考、而今錦文染色多作藻文、皆長莖宛軒旁生葉、蓋十二章之遺也、今川水中往々見此物、即古所謂藻也、世俗

未知何稱謂非如蓬蒿細絲魚鰓者、又非馬藻、但宜以形狀求焉已。

海藻和名ナノリゾ、形狀略與宛軒旁生葉者相類、似可相徵。

陸璣云、「茅之白者、古用包裹禮物、以充祭祀、縮酒用、」今按所謂白者、指葉也、茅中有此一種、非指花穗。

彼苗者葭 ヨシ アシ

俗說、葭蘆葦為一物、邦名与之、蓋以其大為良材也。

葵蘆葦為一物、邦名安之、蓋以其小為不材也、唯兼中寒別為一種、別有陸生者、較堅實、邦名遠伎、未得漢名、俗以荻充之、非也。

ヨシアシノ名ハ右ノ如クニテ、サテ專ニアシヲ大名ト云ヘシ、和歌ニヨシアシヲ連テ詠スレトモ、トリハナチテハアシト詠ナリ、ヨシトバカリハ詠コトナシ、然ヨシハ元草名ニアラズ、縁語ナリ。

匏有苦葉 ヒサゴ

甘可食如瓜者為瓠、不可食唯可包裹收藏物者為匏、制字自有意。匏未嘗有不苦者也、不苦即非匏。

采葑采菲 萩スカンバウ 菲未詳

有俗名「唐菜」者、又唐菜ノ中ニ有高菜有賤菜、是即葑菲云。唐菜ハ菘トモ云、然ハ古名葑菲、今名菘ナルニヤ。

加茂之淹菜有名、蓋菘云。

誰謂荼苦 ノヂサ

此圖說皆謬、朱伝「荼苦菜」非以「苦菜」為草名也、是論荼之味耳、正与

「齊甘菜」作對也、猶謂櫟為惡木、蓬蒿為惡菜也、朱伝又云「蓼屬」與良

耜「荼蓼」之荼同、在是詩、不可易者。

〔經有三荼〕惟有二荼而已。

是凶全是薊矣、薊之無刺者可食、豈苦菜耶、果然宜訛以ヒメアザミ也、又月令称「苦菜秀」若薊花不得称秀、是皆可疑。

其甘如齊 ナツナ

朱伝「甘菜」、非以為草名也、說詳于前、此謬耳。

自牧鳬黃

〔伝荑茅之始生也〕伝「茅」下疑脱「秀」字。

所謂「茅針」、是茅秀之初生者、非茅也。

爰采唐矣 ネナシカヅラ

〔爾雅唐蒙女蘿云々〕當直以爾雅為誤、不必回護。

一葦、謂小舟、非物產。

焉得設葦 ワスレクサ

集伝誤以合歛為草名以解也、不必回護。

葭花美、觀之可以忘憂、故名焉、非食之、本草諸說、亦皆謬。

彼黍離離彼稷之穗 黍モチキビ 穂ウルキビ

本或作「葵」、故有王芻解耳、今註疏本亦然、未嘗以綠為王芻也、今集伝本作「綠」、蓋古來有兩本也。

大倉州志云、朱伝「似蘆高丈余」、是蘆粟、非黍。  
或曰「粟也」、是謬說。

曲礼有「飯黍」語、黍亦非不以為飯。

中谷有蓷 メハジキ

「離」、疑当作「蓷」、字似佳、与「萑葦」之「萑」異。

爾雅「萑、蕘」也。

前見。

芄蘭之支 ガヽイモ

芄蘭、ユフカホ。

邦名「夕顔」、華葉略如牽牛、花白而紫、細而四出、結實圓長如丁香、故俗名「丁子茄」、其一頭圓、一頭銳、圓頭帶葵花之藍久不僅、正類乎鱸之形、又三五累々者類乎鱸、蓋詩所謂「芄蘭」是也、若「蘿藦」、朱子不觀鱸鱸之狀、蓋失之。

今人往々謂匏瓠諸花為夕顔、亦謬、此謬亦旧矣、如國詩「夕顔棚下納涼」、蓋指匏瓠也、失古義。

一葦杭之 見葭

一葦、謂小舟、非物產。

焉得設葦 ワスレクサ

集伝誤以合歛為草名以解也、不必回護。

葭花美、觀之可以忘憂、故名焉、非食之、本草諸說、亦皆謬。

彼黍離離彼稷之穗 黍モチキビ 穂ウルキビ

本或作「葵」、故有王芻解耳、今註疏本亦然、未嘗以綠為王芻也、今集伝本作「綠」、蓋古來有兩本也。

大倉州志云、朱伝「似蘆高丈余」、是蘆粟、非黍。  
或曰「粟也」、是謬說。

曲礼有「飯黍」語、黍亦非不以為飯。

中谷有蓷 メハジキ

「離」、疑当作「蓷」、字似佳、与「萑葦」之「萑」異。

爾雅「萑、蕘」也。

前見。

彼采蕭兮 カハラマツハ

薺蔓于野 ヤブカラシ

集伝從陸疏也、其言「蕭荻也」、蓋有脫誤耳、「牛尾蒿」亦見于陸疏。  
所図是蒿類、非蕭也。

彼采艾兮 ヨモギ

采荼之「苦」、与谷風荼苦之「荼」不同、宜別出図也。  
宜移前荼苦図入于此。

丘中有麻 アサ

葭蒹簾蒼 蒹ヒメヨシ

麻之為穀、是今之胡麻、非可繫之麻、子雖可食、不可以為飯粥。

方秉蕪兮 フチバカマ

「蒹」・「簾」古蓋同音矣、可以為簾之艸、故曰「蒹」也、「簾」之有無、不足論已、猶「葦」之与「簾」也、用草為「葦」、用竹為「簾」為「簾」。

可以漚菅 カヤ

〔カヤ〕スゲ

据湊浦之詩、是芍藥開花之時、春末夏初、乃古之蘭今之蘭皆未有花也、遊人若秉、無花之草、其何為。

不能蓗稻梁 稲イネ 梁アハ

古曰「梁」、今曰「粟」、不得相解也、朱云謬。

俚言訛謬、粟奪梁名、非「梁隱」。

梁黃穀、故称「黃粱」、亦有白粱、故以分焉、又曰、黃粱俗間蓋以「黃粟」為定名、而後遂去「黃」、單呼「粟」也、名称之転移、多此類已。

ヘシ。

「秋花」モ茅ナリ、是ハ花白カラズ、一種中ノ別ナリ、別ニ菅名ヲニ亘モ同類ナレドモ別ニ名アリ混ス亘昔ハ茅ヨリ低小ナル物也、詩云「画爾于茅」、冬ニナリテ茅ヲ刈ニ夏花ノ者ヲ抜ヘキヤウナシ、此ニテ皆茅ナルヲ知ヘシ。

浸彼苞稂

陸說非。

浸彼苞蓍 ハコロモ

或云、ハギ漢名未明、或以為胡枝花、或以為天竺花、未詳當否、蓋此即古之著草矣、形状略與圖經合、惟「花形如菊」一句為未合而已、姑錄備考。

四月秀穉 ヒメハギ

通雅云、穉、狗尾草也。是莠族。

〔謝安乃云……〕是郝隆嘲謝安之語、非謝安之言。

六月食鬱及薁 ノブダウ 鬱見木部

〔ノブダウ〕 イヌエビ

七月烹葵及菽 葵カンアフヒ 菽マメ

圖說皆謬。

古之葵、是今之蕗矣。

葵与欸冬、二物相類、本草諸書以葵混乎欸冬、而葵失其名、乃更指他物為

葵、如錦葵蜀葵是也、雖帶葵名、而非真物、庖厨本草詳弁之、允當。

和名抄引、「崔禹錫食經云、蕗、和名布木、葉似葵而円広、其莖可煮噉。」所

謂葵、蓋指蜀葵耳。

通雅謂、葵為欸冬、雖未詳密、而其實不差。

〔菽〕 雖總名、而單舉之、必是大豆、以大豆為之主、而用尤広也。

七月食瓜 ウリ

瓜、ナウリ。

可菹可烹、又可生食、似甜瓜而大、俗名「菜瓜」、「菜」謂鮭也、蓋可用為食鮭之瓜、云芳甜瓜、唯可生食矣、不可烹菹、焉得當常食。

瓞似瓜而小、同類而別種、非近本之謂。

瓞。

毛詩品物圖考卷二 雜題

草野之萃 ウキクサ

既云野之萃、必非水物、宜以毛草為謬。

朱伝亦從爾雅耳、所謂「蘋蕪」、蓋蕪蕪之屬耳、不必深求、若不得其詳者、勿圖可也。

食野之蕪 ヒシワ

図不見釵股蔓生之狀、何也。豈邦名未當耶。

甘瓠累之

瓠甘而匏苦、既在前條、呂說未密。

南山有臺 スゲ

有水生、有陸生、皆是菅矣、陸生者一名臺。

若生水中者、不得「南山有臺」之語。

北山有菜 アカザ

菜、シバ。

俗用「芝」字者是也。若葵園圃或湿地沢辺生者、北山恐無之。

薄言采芑 アサギキク

弁解云「チサ」、此宜討其是非。

下莞上簾 ツクモ

莞図者、今図有偏勢者、可憾。

蕪与女蘿 サガリコケ

葛、寄生也、但寄生有二類、若桑寄生是木本。其木本、称寄生木可也、其

草本、固称寄生草也。後世詩賦所称、並草本耳、無木本。

葛在木部故也、「女蘿松蘿也」、不須曉」。

蘿 古訛「古計」、与「苔」同讀、蓋以其根不着于地、故為一類也。即寄生之

意。李德裕邪正口弁有言、「松柏之為木、孤生勁特無所因倚、蘿葛則不然、弱不

能立、必附他木」、以見蘿葛之為一類甚明。

又楊收伝曰、「蘿葛附灌木」、亦可徵。

蘿實寄生矣、葛元非寄生、其根在土、然延蔓之後、蔓自生根着樹上、放木

根、雖有斷絕而不死、若寄生草、稱準寄生可也、施字根在土在樹皆可用。

木部葛図解宜併于此、故先辨焉。

終朝采綠 カリヤス 見前

王芻、恐非可食之菜。

綠葦通。

白華蕡兮 見前

白華蕡、謂蕡有白華也、蕡草名、不問漚否、朱伝亦襲注疏之謬、舍之可也。

露彼蕡茅、茅蕡。

蕡茶如飴 ツボスミレ

蕡、「スミレ」ト訓ハ謬也、別物ナリ。

ツボスミレノ花ハ藍色ナリ、紫ト云ガタシ。  
「荼苦菜」、当作「荼」。蓼属所謂苦菜、亦非謂草名也、称其辛辣之物也。

蕡之荏菽 エンドウ

荏菽是二物、伝以為一物、蓋誤。郭璞・李巡注荏為胡豆、即豌豆矣。  
菽属有荏、乃合称荏菽亦可然、是詩与麻麦瓜瓞等相連、似非一物。

維糜維芑 梁在前

時珍曰、「赤黍曰芑、白黍曰芑」、似長。  
集伝兩「粟」字、当削。

維筍及蒲 タケノコ

蒲根可食者、宜図于此。

貽我來牟　來ムギ　牟コムギ

通雅以為常唐音近，是一物。

「麥」字從「來」，是「來」者「麥」之本字，音莫穢反，不当作別音，「來牟」

即是「麥麰」矣，孟子所謂「麰麥」正与此同。

「麥」者大名也，但与「麰」作對，則為小麥耳，語意與「麰」·「鹿」相類。

以尊茶蓼

爾雅「荼」作「蕡」，註引是詩亦作「蕡」。

薄采其茆　ジュンサイ

今尊菜，色不赤。

或云，今世人所食尊菜葉無缺，蓋無缺為尊，有缺為茆，大同而小異。

毛詩品物圖說卷三 離題

標有梅　ムメ

梅以為鑾美，尚矣。此以其大名解可也，何必分別小名，且如枳樹，似梅者，焉得用枳毛詩之梅哉。

林有樸樛　クヌキ

樛木名，樛猶叢也，非木名，木之樛，猶草之叢，文書可徵。

唐棣之花　ザイフリ

唐棣解詩甚易，凡有花之木，皆無所妨，唯論語唐棣言「偏其反」，必如梨花海棠花者而後可，恐是與常棣一類，古來解者皆誤。

凡彼栢舟　ヒノキ

栢，カシハ、マキ，俗名ヒノキ。

扁柏、ヒノキ。

側柏、仏手柏、コノテカシハ。

吹彼棘心　コナツメ

「難長養者」，詩解之泥者，不可從。

此是荊棘之棘而叢生者，又棗之短小者曰棘。所謂「棘食寢者」，與荊棘自別。

楨棘是二物。

山有樛　ハシバミ

今山徑荒野及沙岸，與荊棘雜生結子如栗者，即古之樛也。和名サ、グリ、俗名シバグリ，有刺喜塞逕路，所謂「樛蕪」是也。陸疏云，「莘要叢生，大如杼子，中仁皮子，形色與栗無異也，但差小耳。」豈古之樛，與諸家所說樹較高大，子形如橡，不得言似栗，而小且不睹樛蕪之義。

此邦所謂「ハシバミ」者，與諸家說合，而味短不中食，恐不足充饑實筐贊，必非古之樛，諸書所載「芋栗」·「樛栗」，蓋亦樛類云。

樛中亦應有大小數種，「樹之樛栗」，是其差大而美者與徑路樛蕪者，蓋有不同。

樹之樛栗　クリ

見栗有大小，座又有異而可知矣。

椅桐梓漆 椅イヽキリ

陸疏云、「梓實桐皮曰椅、今人云梧桐也。」鄭玄際說同此。  
梧几也、元非木名、宜梧之木、故配桐為名也、古不單呼梧矣。

桐キリ

不得更以「梧」枳桐。

漆ウルシ

漆於琴瑟、亦不可欠者、其首尾之銘、豈有須梓者耶、不可言無用於琴瑟。

檜檜松舟 檜イブキ 松マツ

弁解、檜ビヤクシン、非也。ホコカシハナルベシ。

不流束蒲 カハヤナギ

草亦無不可。

無折我樹杞 コブヤナギ

詩之三杞、疑竟是謬說、即合為一物、於詩意無所妨、唯孟子「杞柳」有取於木性不可移、然以帶柳為名、則是柳之一種、與單呼「杞」者不同、宜別論焉。

三杞即合為一、何為不宜、蓋詩於杞取義、唯食料之拘櫛而已矣、其他亦皆無妨礙、則當悉以拘櫛解。

或云、「古人以其山生野生及食料等分別之耳、不当生疑」、是長者之言、而實舛理、今一二弁之、山采杞、旧以為拘櫛而南山有杞、則以為狗骨、夫北

山既已有拘櫛、南山無折我樹杞、是鄉村所樹、若食料之拘櫛、尤為相宜、何故更作作杞柳之解、湛、露在杞棘、必以為狗骨、則拘櫛独不蒙而露者耶、

餘可推而知焉。

顔如舜華 ムクダ

舜舜樸同、文字集略曰、舜地蓮花、朝生夕落者。和名木波知須、據此地蓮、即木芙蓉矣、可備一說。

隰有杻 ネズミモチ

杻、カシ。

杻可以為三木者、故械亦謂之杻、邦名加志かし、械亦訓加志かし、或加世かせ、一也、器名轉為木名也。

集于苞栩 ハヽツ

「ハヽツ」イチ。

櫟ノ実ナキモノヲ栩トス、櫟同。

万葉ニ「イチノ木」ト詠ス、是ナルベシ、ソノ実ヲ「イチヒ」ト云。

隰有楊 タチヤナギ

「タチ」ノ姓ハツケヌガヨシ。

有条有梅

条柚之条、梅杏之梅、足矣、何必穿鑿焉、凡古人取近于目者起興、而後人必搜窮僻以作解、宜乎其不合。

隰有六駁 ムク

〔駁駁音同〕「駁」・「駁」同字。

山有苞棣

「棣」、大名也、何必論常唐。

隰有樹棗 アリノミ

有無表名、是反語、恐是一物。

蟻喜食梨、故呼梨子為「蟻實」、「蟻」讀為「有」、有之反為無、故亦呼為「無實」也、並是梨子矣、不宜別呼棗為「有實」、且「有實」・「無實」皆果名、非木名也、縱令如圖說、梨木既呼為「無」、則棗木當呼為「有」矣、不得帶實字為木名、不然、宜稱「アリノミノキ」、亦太冗長。

六月食鬱及薁 二ハムメ

毛伝似長。

常棣之華 二ハサクラ

今世俗所謂海棠、即是棣矣。

何玄子曰、「如垂絲海棠一般」。

凡明諸儒、多言常棣花兩三相麗、此圖殊不相肖、疑是和名未當者。  
ニハウメ、以果實為稱也、恐非同類。

楊柳依依

「楊柳依依」、與「棗樛濟」語意相類。

「楊柳」、謂楊與楊也、「蒲柳」解誤。

南山有杞 ヒイラギ

南山亦枸杞耳。

蕓与女蘿 ヤドリギ

「蕓」字從「艸」、必是草本、宜收于草部、本邦旧讀為「都多」、即是蘿薜之属、雖未知所本、恐实得本義也、詩與女蘿同施于松上、必是係蔓矣、若夫

葉寄生、是木本安得施哉。

今按、葛蘿屬秋後葉紅者、漢畫中往、觀施于松上者是也。

按、陶弘景云、「葛是桑上寄生、如蘿松上寄生」、鄭樵曰、「寄生有二種、大曰葛、小曰女蘿」、是諸說未得當、然據此等語可知草本係蔓、亦通稱「寄生」焉、已以其根著于樹上也、然則古人訛「葛」為寄生、非訛謬也、但後人硬執木本說、遂致大差耳。

維柞之枝 イヌヅケ

詩詠柞者五、並同柅樛耳、是篇唯以采菽・車蓋為「鑿子木」、不可曉於詩義、亦無所據。

棫樛同、クヌギ。

其檼其椐 ギヨリウ

爾雅訛「檼」作「河柳」、元是謬說、不可從。

裡、今有大木、枝似柳、而葉似茵陳者、是也。古人多言「如松」・「似柏」、

殊不相類、又其生不必河邊。

蓋寿杖、以扶老製者、則口竹也、非梧。

其槩其柘 ヤマクハ

今諸州往、出野蚕繭布、其所食恐是槩或柘、但未有所考。

梧桐生矣 アヲキリ

〔アヲキリ〕アヲニヨロリ

此宜合于椅桐條、在前。

毛詩品物圖攷卷四 雕題

鶡鶡雎鳩 ミサゴ

「有定偶——有別」竟是謬解、說詩者之臆度耳。

狀類於鷗鷕、故有「魚鷗」之名、又是山禽、非水鳥、集伝未得其真、所謂

「百聞不如一見」者也。

陸疏云、「雎鳩大小如鷗深目、目上骨露出。」

嘴毛鷗ノ如ク鉤曲ス、面目並ニ象ヲ失。

黃鳥于飛 カウライウグヒス

或云、此圖是画眉鳥、非黃鸝也。

格物論云、「鷗大勝鷗鵠黑眉、嘴尖紅、脚青、遍身黃色、羽及尾有黑毛相間、

三四月間鳴声音圓滑。」形状与本圖不合、鷗豈亦有數種、与据金衣黃袍之語、格物論似長。

維鳩居之 ハト

「此鳩不指一種、」是也、但鳩多種類、大抵亦當分二色、曰野鳩、曰家鳩、家鳩鴟也、人家為當巢而棲之、則無事鴟巢矣、居鴟巢者、必是野鳩矣、在野鳩、則不當更論其種。

或曰、鳩無家野之分、其色蒼灰、其声喟々者俗名塔鳩、是為本色、巢于人家者、居于鴟巢者、唯是為多、其他數種皆其文別不當舉論、譬之、家貓毛色肖虎者為本色、而黑白赤斑、亦皆無非貓、人亦不為其黑白而別製名也、犬亦然、故鳩唯一種、毛色分本末可也。

或云、鴟字元取合音而製焉、非別有一。

離離鳴雁 カリ

「畏寒」、未得物理。

流離之子 フクロウ

「流離之為鳥不可改也」亦可改也。

莫黑飛鳥 カラス

〔皆不祥之物〕「皆」字元帶狐而言也、此摘出一物、宜省「皆」字。

烏鵲元同物、若慈烏小形者別是烏鵲中之一種、勿以此亂大名、可也。

是圖、蓋欲画慈烏小形者也、故失於形象、與說不合。

于嗟鳩兮無食桑葚 コバト

此鳩宜合于前鳩條、是鳩之惡声者、俗云タウバト、豈是与則灰色者也、如

鳴鳩之鳴、与鳴倉庚之鳴、同非鳥名。

タウバト又称ドバト、豈是「与」、而鴿亦他種類。

〔集伝似山雀而小〕或云、「山雀」当作「山鵲」。

弋鳧与雁 力モ

鳧亦多類、大抵當分大小二色、其大鳧、青首而已矣、其他諸種皆小鳧矣。是詩所指無大小之弁、但云「主大鳧」則可矣、以大鳧、味尤美也。

「其踵企」謂步時踵不着地也、飛時伸其脚者、特鶴鷺之類長脚者耳、如鳧雁短脚、皆屈脚在腹下。

〔如鴨青色〕所謂「青色」、特其頸頭而已、故有「青首」之称。

肅肅鴨羽 ノガノ トウガン

「無後趾」、宜言「無後指」也、是四指皆前擗也、因少一指。

有鴨萃止 見流離条

フクロフ。

諸家紛紜難弁、今定分三物、

鴨、鴨同、フクロフ、

鴟、ヨタカ、

鶴、ミヽツク、頭目如猫毛角両耳ハミヽツク也。

航彼晨風 サンバ

晨風、非鳥名、旧解皆謬。

鳴鳩在桑 ツヽドリ

鳴鳩是鳩中之一種、亦宜合于前鳩条。

「桔鶴」・「鵠鶴」未詳文義、然恐是戴菊之義矣、戴勝与鳴鳩不同、頭毛如菊花者是也。

按月令季春「鳴鳩拵其羽、戴勝降于桑」、蓋即鳴鳩分明、与戴勝二物而並為侯鳥、註家釈辭混雜、遂成後人之謬耳。

布穀、ツヽドリ。一名郭公、以為杜鵑之異名者誤、今俗称カツコウトリ、豈是与其音云。

鶴鳴于垤 ミヽツク ヨタカ

鶴鼻也、見于前条、是与鶴二物矣、鶴亦与鶴鶴不同、三物同類而不當相混。

鶴鳴于垤 コウヅル

「コウヅル」クヂヒ。

「コウヅル」是俗称之紕謬、非和名也、昔人不識鶴、以「鶴」字充、此故称其字音如名、今不当循用。

有鳴倉黃

宜合于前黃鳥条。

翫翫者離 トシヨリコヒ

「離」元訛文、当作「離」、即「隼」之煩文。

按、今本說文、「離、祝鳩也、从鳥隹声、思尤切、」、「離、或从隹一」、作「離」。若单从「隹」、必不得「思尤切」也、唐本說文則从隼、作「離」也。說文一

訛、諸儒不之察、遂用入伝註、永為律令、可歎矣。

匪鶠匪鳩 鶠ワシ

脊令在原 セキレイ

「セキレイ」ニハコナブリ、ニハタヽキ。

詩緯云、脊令非水鳥。朱伝襲註疏之謬。

鳶トビ

鶴鳴九皋 ツル

「灰蒼色」、恐混鶴鷄也。

別有玄鷄。

如翬斯飛 シマキジ

此図恐未恵、宜白其頭腹。

宛彼鳩鳩

此鳴鳩、亦宜合于前鳩条。

「鳴」其事也、与「有鳴倉庚」之「鳴」同、非鳥名、且此鳩何必問其種別。

交交桑扈 マメマハシ

ママハシ得菽粒、則觜中輒転之、然後能破之、故得是名耳、焉得不食粟。其嘴黃膚色、故有「窃脂」之名、伝「青觜」恐謬、或是蠅觜之訛。

弁彼羈斯 ゼンジヤウカラス

此図殊不得白鷺状、但肖五位而已、何也。

此図不見腹下白、何也。

肇允彼桃虫 サダイ

桃虫、非鳥也、旧解皆謬。

鶠、說文作「駁」、「从鳥敦声」、与鶠鷄之鶠不同。

一説、「鶠」是「鶠」之訛、說文即「鶠」之省。

宜画翬翔自得处。

鴟鷀于飛

爾雅翼云、「頭戴白長毛、垂之至尾」。此図無頭毛、何也。

是図雌雄無別、恐失當、凡鳥雄美者、雌必不美、鶠鷄鷂雉孔雀皆然。

鳶鷀在涇 カモメ

コノ図、頭ノアタリ千鳥ニ似タリ、鷗ニ似ズ、改ベシ。

鳳凰于飛

鳳為鳥中之皇王、故称「鳳皇」耳、後字加「凡」、無別義、非雌雄之説。

鳳之形状無可徵、今所存皆識緯家之言、無足采。

按、隸統古碑鎬鳳、全如孔雀。

振鷀于飛 サギ

易林是比喩、猶俗言「鳶生鷹」之類、不当用解物理。

毛詩品物圖攷卷五 雜題

狼後低、此圖失之。

一之日于貉 ムジナ

謂取狐貉、而單曰貉也。

取彼狐狸 タヌキ

唯狸後足有跟、跟蓋所謂蹯也、貓貉皆無跟。

呦呦鹿鳴 シカ

鹿宜在前麌之次。

象弭魚服 トゞ

魚謂鮫魚也、旧說不可從。

維熊維羆 クマ

今肅慎有獸如熊而大、能人立而趨、猛於熊、蓋即羆矣。

羆是有跟如猴。

匪兕匪虎

凡鳥獸諸圖、墨以火焰者、其本起於龍、而凡不可知者、以此神之也。兕非不可知之類、又非神奇、當削去火焰。

有猫有虎

象之攝也  
其謬尚矣。

並驅從兩狼兮 才ホカミ

雖有白狼、而茶褐其正色矣、制圖宜從正色。

礼記称「其食田鼠、」則猫小於虎、可知矣。

赤豹黃鼠

似虎、且坊間有全皮、毛色形状可知矣、何不可圖之有。

毛詩品物圖考卷六 雜題

螽斯羽說說兮 キリ／＼ス ウリクヒムシ

〔キリ／＼ス〕是今俗之訛称、不得以作訓。

陸璣曰、「螽、𧈧也、楊雄云、春黍也、幽州人謂之春筭、即春黍蝗類也、長而青、長角長股、青色黑斑、其股似玳瑁文、五月中以兩股相搓作声、聞數十步。」

鄭夾際云、𧈧螽即一種大青蚱蜢股長而鳴甚響。今按、鄭夾際之說非、𧈧螽宜以

論皇螽。

通雅云、「凡似蝗不為災歲時恒有者、通得螽名」。又春秋以螽為災虫、即蝗也、非詩所謂螽。

邢昺又云斯語辭當以爾雅作「𧈧」字作謬。

此解宜添一句、曰「非古詞所詠吉里吉里斯矣。」

趯趯阜螽 ハタ／＼

阜大也、是大螽之義矣、解者動以生阜陵為言、皆非。

領如𧈧𧈧 スクモムシ

〔生腐木中〕今生木亦自生虫、不特腐木。  
𧈧𧈧據諸解並說蟲虫耳、果然耶、今按、後世多論𧈧𧈧是生糞土中、或生果

實、其形状與蟲虫不相遠、詩之𧈧𧈧恐或是𧈧𧈧、未可以蟲虫作定說、但其生糞土中者似別一種、非𧈧𧈧、宜以果實中為𧈧𧈧耳。或云、𧈧與𧈧類二物、糞土曰𧈧、果實曰𧈧、或𧈧也、印大義、故𧈧之大者為𧈧、義同阜螽。

スクモ之語、未得其義。如言巢蜘蛛、而此與蜘蛛非倫、恐是邦說訛謬轉移者。

蒼蠅之声 ハハ

詩原是「蠅」字矣、後譌作「蠅」。

蠅、ハイ也。蓋灰義、云「ハハ」者、蛇也。中古誤為「蠅」。

蟋蟀在堂 古名キリ／＼ス

〔古名キリ／＼ス〕イト。

豐國有虫、首如蜻蜓黑色、翼如金鈴子、善鳴好鬪、自野入牀下、正如幽詩之侯、鄉名「キナツマ」、其鳴鬪者皆雌云、蓋此真蟋蟀矣。

大和州亦有此種、俗名「ヤマコヲロギ」、即古詞所詠「キリ／＼ス」之真物云。

今俗所謂「キリ／＼ス」、即是促織矣、然青色無黑、上所圖螽與促織合。

蟀蟀之羽 アサカホ

所在有虫狀如白露虫、匪必水上、邑居庭中皆有之、蓋蟀蟀云、豈原水虫所化、故水上特多邪。

罔白露虫、宜脚着水上、不然不慮「群浮」文。

五月鳴蜩 如蜩如螗 セミ

蜩、クマセミ。

螗、ヒクラシ。

六月莎鷄振羽 クダマキ

「故名梭鷄」、義不通。

熠熠宵行 ホタル

ツチホタル。

張華之外促多、然魏晉人之詩、豈足以為証哉。

維虺維蛇

蝮長麿尺余、末太如割斷者、此罔未愾。

伝「七八尺」、蓋訛文耳。

胡為虺蜴 トカケ

蜥蜴、トカゲ。

蠍蠍、イモリ。

守宮、ヤモリ。

蝘蜓、即守宮。

螟蛉有子蜾蠃負之 ジガハチ

ナムシ。

クワムシ。

螟蛉亦宜為製罔。

螟蛉不必桑、諸樹諸草蔬皆有之。

為鬼為蜮

サヽガニ。

ジヨウロクモ。

疫病中有莎、蓋瘡瘍之類云、古人不之察、以為蜮毒也。蜮之受冤久矣哉。

蠅蠅在戶 アシタカクモ

ワラジムシ。

ネコムシ。

ヲヤジムシ。

「ワラジ」之名、尤得形象、遠勝セキダ、且似古名。

伊威在室 ヲメムシ セキダムシ

ナムシ。

クワムシ。

ヲヤジムシ。

蠅蠅亦宜為製罔。

螟蛉不必桑、諸樹諸草蔬皆有之。

蠋卷葉為巢而居其中、以喻軍士之獨寢也。  
此宜罔圈葉為巢者。

蠋尾有刺、故人畏憎之耳、罔說並沒尾刺、何也。

蠋不必桑、諸木皆有之、諸草亦有之、是詩下有「桑野」句、故解作桑虫耳、  
乃註家之拘泥。

是罔大不愾。

蠋長麿尺余、末太如割斷者、此罔未愾。

蠋不必桑、諸木皆有之、諸草亦有之、是詩下有「桑野」句、故解作桑虫耳、

乃註家之拘泥。

蠋卷葉為巢而居其中、以喻軍士之獨寢也。

蠋尾有刺、故人畏憎之耳、罔說並沒尾刺、何也。

蠋不必桑、諸木皆有之、諸草亦有之、是罔大不愾。

蠋長麿尺余、末太如割斷者、此罔未愾。

蠋不必桑、諸木皆有之、諸草亦有之、是蠋卷葉為巢者。

蠋卷葉為巢而居其中、以喻軍士之獨寢也。

蠋尾有刺、故人畏憎之耳、罔說並沒尾刺、何也。

蠋卷葉為巢而居其中、以喻軍士之獨寢也。

蠋卷葉為巢而居其中、以喻軍士之獨寢也。

蠋卷葉為巢而居其中、以喻軍士之獨寢也。

蜎蜎者蠋 クハノムシ

「クハノムシ」イモムシ。

蠋不必桑、諸木皆有之、諸草亦有之、是蠋卷葉為巢者。

乃註家之拘泥。

蠋卷葉為巢而居其中、以喻軍士之獨寢也。

蠋尾有刺、故人畏憎之耳、罔說並沒尾刺、何也。

蠋卷葉為巢而居其中、以喻軍士之獨寢也。

蠋尾有刺、故人畏憎之耳、罔說並沒尾刺、何也。

蠋卷葉為巢而居其中、以喻軍士之獨寢也。

蠋尾有刺、故人畏憎之耳、罔說並沒尾刺、何也。

蠋卷葉為巢而居其中、以喻軍士之獨寢也。

蠋卷葉為巢而居其中、以喻軍士之獨寢也。

蠋卷葉為巢而居其中、以喻軍士之獨寢也。

蠋卷葉為巢而居其中、以喻軍士之獨寢也。

蠋卷葉為巢而居其中、以喻軍士之獨寢也。

蠋卷葉為巢而居其中、以喻軍士之獨寢也。

蠋卷葉為巢而居其中、以喻軍士之獨寢也。

蠋卷葉為巢而居其中、以喻軍士之獨寢也。

去其蠶臙及其蠶賊 蠶クキムシ 蠙ハムシ

蠶ネムシ 賊フシムシ

子」頗有緣由。

其魚鰯 鰯 タナゴ

四図恐皆未愜。

蠶賊是一虫、正是合三虫矣。

食根者、蓋蟠螬之小者、所謂蠶也、食桑葉者、即螟蛉屬、亦名蠶也。

此邦別有ウンカ、細小而黑、与集豆苗菊苗之虫相肖、是大為害也、虫既長大、生翅而飛去、豈所謂蠙邪。

### 毛詩品物圖攷卷七 雕題

鯈魚頹尾 ヲシキウヲ

此図鱗大、恐失之。

鯈鮋發發 フカ

「似龍」、蓋謬。

大魚之說在詩為謬。

江海皆有之、亦有大小、小者二三尺、別種而一類、凡詩所詠、特其小者耳、衛風取其可憐、周頌稱其入于潛、大雅美其可食、非小者而何。

其魚鯈鮋

毛亦謬耳、不当為回護。

河魚有一物、鄉名志久智酷、肖鯈而頭頂更扁、味劣於鯈、而形大、其子小弱者塩漬而食、其色如銀、腹中之卵味絕美、此咸鰯耳、所謂「大魚」・魚

鯈、未詳。

魚麗于罶鰋梁 鯉シヤジ 梁ハゼ

〔陸氏以為狹小非也〕小謂其全形、非謬也。

魚麗于罶鯈鱠

コノ図鯈ナルコト不分明、本草ノ形長体図トモアハズ。何ニヨリテ此ヲ鱠トハ名付シヤ。

魚麗于罶鯈鱠 ナマヅ

頭較小、無顎形、喙較尖、口較收、凡鱠所以異於常魚者、此図皆失之。

鼈鼓逢逢 カアイマン

文從「鼈」、「鼈」是龜類之大名、鼈非龜類而何、古說皆謬。

長崎聞見錄三載「ラガル」、形状此ト同シ、曰、「ラガル、夜ニ海中ニ居ル、長ニ丈許、猛惡、諸魚ヲ食ヒ、人獸ヲ害ス、ニ大涎沫大毒アリ。」

コノ図ト大小ノ異アリト雖、同物ニ似タリ、是龍類ナリ、必鼈ニハ非。南海有鱗鯧、同長尾利齒害人、有以尾取物、如象用鼻之說、略与此図合。

「ワニ」ノ訓ハ當否イカノ。

イツレニモコノ図ハ此ニ入ベキモノニ非。

龍唯宜像在河海者、不当図雲中者。

鱗鱗鱗鱗  
ヤナギハエ

鱗ヲアユ  
年魚也ト説イカニ。

おわりに

今回紹介した資料は、儒教の經典である『毛詩』に関する注釈書である。しかし現在ではその内容から、むしろ博物学や国語学の専門家によって研究されるべき資料であると言えよう。このような性質の資料については、資料を発見・紹介し得る者と、紹介・翻字された資料を利用し研究を推進し得る者の協力が必要とされるのである。

このようないわば学際的協力の体制は、懐徳堂や適塾などを研究する際には不可欠とさえ言える。国文学者や漢学者のみによつては懐徳堂の医学を理解することはできず、また医学者や薬学者のみによつて懐徳堂の医書を読解することはできない。懐徳堂文庫にはたとえば、二百年前の水銀温度計や顕微鏡に関する報告が残されているが、古典文で書かれたこのような資料を現代の科学史研究者は正確に読み解けるだろうか。また、そこに記されている内容の科学史的意義を古文や漢文の専門家は充分に理解できるだろうか。懐徳堂という「学問領域」を総合的に理解するためには、文系・理系の枠を越えた研究機能・研究体制が不可欠であり、このような研究機能を提供し得る機関として大阪大学は重要な鍵を五十年間以上も握り続けてきたのである。

(本センター非常勤事務補佐員)